



# 目录 Catalogue



2018国际学生北京夏令营简介  
Brief Introduction of International Students Summer Camp- Beijing 02



营员感言 Feedback from International Campers 04



开营仪式 Camp Opening Ceremony 06



课程与活动 Courses and Activities 12



食宿条件 Accommodation Condition 32



闭营仪式 Camp Closing Ceremony 34



鸣谢 Acknowledgement 36





## 2018国际学生北京夏令营简介

*Brief Introduction of International Students Summer Camp- Beijing*



为加强中外青年学生交流，增进彼此友谊，提升中外学生的国际理解力和跨文化沟通能力，北京市教育委员会发起主办“国际学生北京夏令营”，旨在通过项目切实推进国际理解教育，扩大中外学生交流，促进中外学生对文化多样性的相互理解、相互尊重和相互宽容。

“2018 国际学生北京夏令营”由北京市教育委员会及北京市人民政府外事办公室主办，北京市国际教育交流中心承办，于7月16日至25日在京举办。来自加拿大、俄罗斯、美国、日本、德国、法国、意大利、巴基斯坦、捷克、孟加拉、塞尔维亚、泰国、伊朗、澳大利亚、印度、新西兰、哈萨克斯坦、马来西亚、越南、瑞士、印尼、中国等31个国家的746名中学生和老师参加了此次夏令营。

自2011年以来，北京市教委已成功举办了八届国际学生北京夏令营，吸引了来自49个国家的7000余名国际学生参加国际夏令营活动。中央电视台、新华社、中国国际广播电台、北京电视台、人民日报、北京日报、搜狐网、网易新闻、凤凰网等多家境内外媒体对夏令营有关活动进行了跟踪报道。





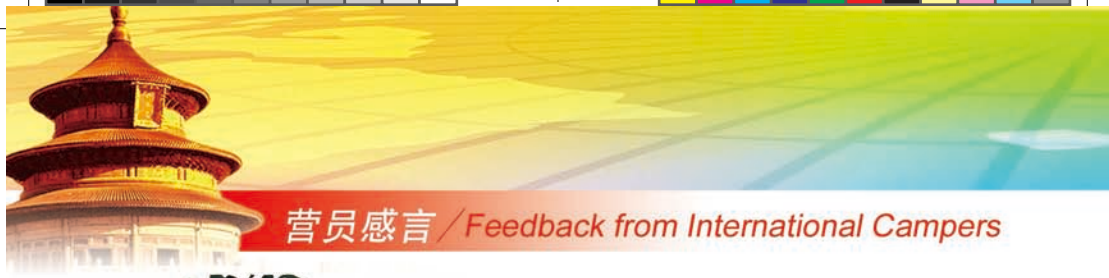
**2018** 国际学生北京夏令营回眸  
Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing



In order to intensify communication among Chinese and overseas young students, to enhance friendship of each other, and to improve the international sense of cultural diversity understanding and intercultural communication ability, Beijing Municipal Education Commission (BMEC) initiated and sponsored “International Students Summer Camp- Beijing”, with the aim of boosting better understanding, mutual respect and communication among youths all over the world.

“2018 International Students Summer Camp- Beijing” was sponsored by Beijing Municipal Education Commission and Foreign Affairs Office of the People’s Government of Beijing Municipality, organized by Beijing International Education Exchange Center (BIEE), and was held in Beijing from 16th to 25th, July, 2018. This year, almost 746 middle school students and teachers from 31 countries were participated in this summer camp, including China, Canada, Russia, USA, Japan, Germany, France, Italy, Pakistan, Czech, Bangladesh, Serbia, Thailand, Iran, Australia, India, New Zealand, Kazakhstan, Malaysia, Vietnam, Swiss, Indonesia, etc.

Since 2011, the Beijing Municipal Education Commission has successfully held 8 sessions of International Students Summer Camp which attracted nearly 7000 international students. Various domestic media and columns, including China Central Television (CCTV), Xinhua News Agency, China Radio International (CRI), Beijing TV Station (BTv), as well as People’s Daily, Beijing Daily, SOHU, NetEase, IFeng.com, etc., have made the tracking report for relevant activities of the summer camp.



## 营员感言 / *Feedback from International Campers*

如果有机会我还想再参加一次夏令营活动！我喜欢中国料理和我们车的朋友们！他们十分友善和关照我们外国友人。食物也很美味。而且夏令营的行程也很棒，让我们去到了很多以前没有去过的地方。这次宝贵的经验使我的背景知识有了更大的提高。我要再次感谢所有的夏令营工作人员能够给我们提供如此难忘的回忆！

——来自越南的学生

If I have another chance, I hope I can join this camp again! I love Chinese friends and my bus! They are so kind, friendly and caring to new foreign friends like us. Food was delicious. Furthermore, the schedule which camp gave us was amazing, thanks to it we could visit many places that we had never been before. My background knowledge was improved a lot after this greatful experience. Once again, I would like to give all camp staff a thank for giving us such an unforgettable memories!

——Student from Vietnam

我的学生们回来后都表示这是一次非常开心的体验。他们很享受与其他学生之间的互动交流、所有的参访以及中国朋友举办的活动。很多孩子回去都告诉家长说这是他们人生中最棒的体验。谢谢你们！

——来自法国的教师

My students came back really happy of their experience: They had enjoyed the quality of the exchanges they had with the other students, the visits, the activities presented by their Chinese friends... Most of them told their parents it was the best experience of their life! Thank you so much!

——Teacher from France

我想强调一下夏令营的高效组织、有趣的活动安排和从内部研究国家文化的机会。

——来自俄罗斯的学生

I want to underline the efficient organization of the summer camp, the interesting program and the opportunity to study the culture of the country from the inside.

——Student from Russia







这个夏令营太棒了。它开拓了我的视野，完全超乎我的预料。我当然还会再来中国。我对中国的印象完全改变了。非常感谢！

——Emma Greene, 16 岁，加拿大

This camp was magnificent. It broadened my horizons. I have no idea this was like this. I want to come back for sure. My idea about this nation has completely changed. And I am grateful. Thank you so much!

——Emma Greene, 16, Canada

我觉得中国是一个美丽、发达并强大的国家。在经过夏令营的学习后，我对这个国家、其人民及文化有了更多的尊敬。

——Angelika, 17 岁，以色列

I think it is beautiful, developed and strong (country). I have lots of respect to this nation, its people and their culture after learning more about it during the camp. I would like to come to China again.

——Angelika, 17, Israel

夏令营生活是一个很棒的经历。谢谢你，谢谢这个团队和所有人，让这个活动变得如此难忘。

——Fatima Nawaz, 17 岁，巴基斯坦

This camp was an amazing experience, thank you, the team and people for making this experience so memorable.

——Fatima Nawaz, 17, Pakistan

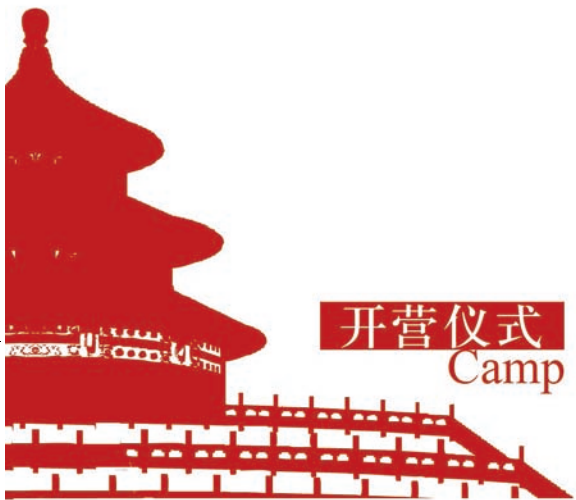
中国人口很多，BIEE 组织的夏令营很好。中国人很友好很欢乐。这个夏令营太棒了，它让我结识了很多朋友。

——Ian Veiera, 19 岁，捷克

China is very populated, BIEE's camp is good. Chinese people are friendly and happy. The camp was awesome and I enjoyed meeting so much people here.

——Ian Veiera, 19, Czech





开营仪式

Camp Opening Ceremony



7月17日上午，“2018国际学生北京夏令营”在清华大学新清华学堂举行开营式。

开营仪式由北京市人民政府外事办公室副主任高志勇主持。北京市教育委员会副主任黄侃致辞并接受媒体采访。教育部、国家汉办等单位的领导也出席了开营仪式。北京市委教育工委常务副书记郑吉春授旗并宣布夏令营开营。

In the morning of July 17th, 2018, the Opening Ceremony of 2018 International Students Summer Camp- Beijing was held at New Tsinghua Xuetaang.

Gao Zhiyong, Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of the People's Government of Beijing Municipality presided over the Opening Ceremony.

Huang Kan, Deputy Director-General of BMEC, gave a welcome speech. The leaders of the Education Ministry of PRC and the Confucius Institute Headquarters (Hanban) also attended the opening ceremony. Zheng Jichun, Executive Vice Minister secretary of the work of the CPC Beijing Municipal Education Committee announced the opening of the summer camp.

















# 课程与活动

## Courses and Activities





在今年的夏令营营地，主办方设计了“入营仪式”、“营地内文化活动”、“心愿横幅”、“投票墙”、“国际友谊嘉年华”等缤纷多彩的活动，丰富国际学生的营地生活，创造全球青年对未来生活的共同梦想。营地内 30 余种文化体验课程，内容除了涵盖书法、京剧等中国传统文化外，增加了 3D 打印、VR 技术等现代科技内容，让国际师生通过亲身体验了解现代中国的腾飞。在“国际友谊嘉年华”，国际学生们有机会交流各自民族的特色文化。

在夏令营期间，国际学生们还游览了故宫、长城、天坛、颐和园；参观了首都博物馆、鸟巢、水立方；还参与了秀水市场购物、观看了功夫表演、品尝北京烤鸭等丰富多彩的活动。除此之外，北京师生带领国际师生分组体验“新四大发明”之一的电子支付，使用手机支付用餐及购物，不仅让国际师生体验现代中国丰富的娱乐生活和便捷的电子支付，也锻炼了北京师生的英语沟通能力和主人翁意识。

In this year's summer camp, the organizer designed many colorful activities, like "Welcome Ceremony", "Experience Courses", "Dreams scroll", "Voting Wall", "International Friendship Carnival" and so on. These activities intensified communication among Chinese and overseas young students, diversified the camping life and encourage the common dreams of youths all over the world. Besides, the students have taken more than 30 different courses about Chinese culture, such as Chinese calligraphy, Peking Opera, etc. In addition, all the campers can experience more courses about Chinese modern science and technology like 3D Modeling Printing, VR technology, etc. to learn about modern China. On the night of "International Friendship Carnival", international students had the chance to present their own local cultures.

During the summer camp, students has visited the most famous attractions, such as the Forbidden City, the Great Wall, the Temple of Heaven and the Summer Palace; they had also visited the Capital Museum, Beijing National Stadium (the Bird Nest) and the National Aquatics Center (the Water Cube). What's more, they were also had a chance to shop at the Silk Market, watch the "Kungfu Legend" show, and taste the Peking Roast Duck. Additionally, all the campers had the chance to experience the electronic payment which is called one of the new four great inventions. By this way, it not only give the international students a chance to experience the rich entertainment life and convenient electronic payment in modern China, but also have Beijing students exercised the English communication ability and their ownership consciousness.







## 入营仪式 Welcome Ceremony







**2018** 国际学生北京夏令营回眸  
Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing



## 教师茶话会 Tea Party





## 文化体验课程 Experience Courses







**2018** 国际学生北京夏令营回眸  
Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing

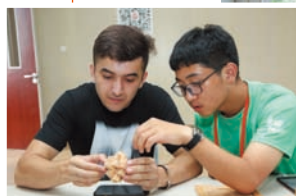






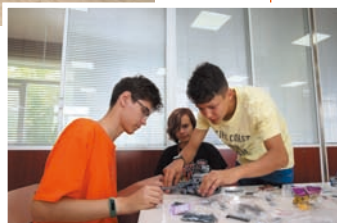








# 2018 国际学生北京夏令营回眸 Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing







## 课程与活动 / Courses and Activities





# 2018 国际学生北京夏令营回眸 Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing







## 国际友谊嘉年华 International Friendship Carnival







**2018** 国际学生北京夏令营回眸  
Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing



## 心愿横幅和投票墙 Dreams scroll & Voting Wall





## 游览天安门广场 The Tian'anmen Square



## 游览故宫 The Forbidden City







## 游览长城 The Great Wall



## 游览天坛 The Tiantan Park





## 参观鸟巢 The Olympic Stadium



## 参观首都博物馆 The Capital Museum







**2018** 国际学生北京夏令营回眸  
Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing



## 游览颐和园 The Summer Palace



## 观看功夫表演 Kongfu Show





## 课程与活动 / Courses and Activities

### 品尝烤鸭 Beijing Roast Duck



### 游览秀水 Silk Market







## 2018 国际学生北京夏令营回眸 Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing



### 茶道 Chinese Tea Ceremony



### 电子支付体验购物 The Electronic Payment







## 食宿条件

## Accommodation Condition

2018 国际学生北京夏令营营地为北京市王府学校，全部营员入住学生宿舍。营地食堂为各国学生每日提供品种多样、营养丰富的各式中西菜肴（包括清真食物），营地内 wi-fi 全覆盖、咖啡厅、便利店及室外运动场等配套设施齐全，为各国师生提供了方便快捷的生活服务。

The camping site of 2018 International Students Summer Camp - Beijing is Beijing Royal School. All campers lodged in the student dormitory. The School canteen provided various types of Chinese and western dishes (including Muslim food) for students of each country every day. There also are complete supporting facilities such as free Wi-Fi, Coffee shop and convenience stores, indoors & outdoors sports in the campsite, providing convenient and quick life services for all the campers.



**2018** 国际学生北京夏令营回眸  
Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing





## 闭营仪式

## Camp Closing Ceremony

7月24日下午，“2018国际学生北京夏令营”在北京市王府学校礼堂举行闭营仪式。北京市人民政府教育督导室主任唐立军先生在闭营仪式上致辞并与营员们亲切合影。各国营员在闭营式表演了具有民族文化特色的节目，“2018国际学生北京夏令营”在热烈的气氛中落下帷幕。

In the afternoon of July 24th, 2018, the Closing Ceremony of 2018 International Students Summer Camp- Beijing was held in Beijing Royal School. Tang Lijun, Director-General of Education Supervision Bureau of People's Government of Beijing Municipality made a speech at the closing ceremony and took the group photo with the representatives of campers. Campers from different countries performed variety programs that were full of their national and cultural characteristics on the closing ceremony, and gave the “2018 International Students Summer Camp-Beijing” a very enthusiastic and pleasant ending.





**2018** 国际学生北京夏令营回眸  
Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing





## 鸣谢 / Acknowledgement

“国际学生北京夏令营”系列活动受到了北京市政府相关领导的高度重视以及北京市各相关委办局、区政府的支持与协助。在此，北京市国际教育交流中心代表活动主办单位北京市教育委员会，向市委宣传部、市公安局、市政府外办、市卫生健康委员会、市场监督管理局、市口岸办、海淀区人民政府、昌平区人民政府、首都医科大学宣武医院、首都医科大学附属北京儿童医院、北京外国语大学以及参与此次活动的北京各区教委及学校等单位的领导、工作人员以及参与“2018国际学生北京夏令营”活动服务工作的警官、记者、医生、司陪人员、摄影师以及学生志愿者们表示衷心的感谢和崇高的敬意！





**2018** 国际学生北京夏令营回眸  
Retrospect of 2018 International Students Summer Camp-Beijing



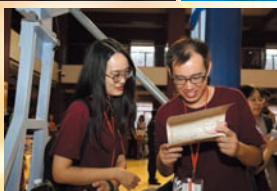
International Students Summer Camp-Beijing is highly valued by the leaders of Beijing Municipal Government, and has gained support and assistance from related institutions and bureaus. Hereon, on behalf of Beijing Municipal Commission of Education, the sponsor of this summer camp, Beijing International Education Exchange (BIEE) would like to express our sincere gratitude and high respect to the leaders, staffs, police officers, journalists, doctors, guides, photographers, coordinators, and all the people involved in supporting 2018 International Students Summer Camp-Beijing. Meanwhile, we would like to extend heartfelt thanks to Beijing Municipal Propaganda Department of CPC, Beijing Municipal Public Security Bureau, Foreign Affairs Office of the People's Government of Beijing Municipality, Beijing Municipal Health Commission, Beijing Administration for Market Regulation, Port Office of The People's Government of Beijing Municipality, Beijing Haidian District Government, Beijing Changping District Government, Xuanwu Hospital of Capital Medical University, Beijing Children's Hospital of Capital Medical University, Beijing Foreign Studies University and other related work units.





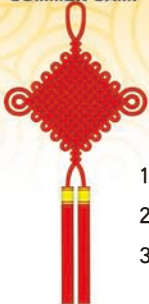


## 鸣谢 / Acknowledgement









## 2019 国际学生北京夏令营报名信息

1. 举办时间：2019 年 7 月中旬 营期：9 晚 10 天
2. 地 点：北京
3. 组织机构：  
主办单位：北京市教育委员会  
北京市人民政府外事办公室  
承办单位：北京市国际教育交流中心 (BIEE)
4. 营员构成：14—18 岁的国际中学生及老师、北京中学生
5. 夏令营活动：  
重大活动：开营仪式、闭营仪式。  
中华文化体验课  
营地内活动和营地外参观游览
6. 费用说明：  
国际学生往返机票自理；  
国际学生在北京食宿交通、观光游览、文化课程及各类活动由 BIEE 承担。
7. 联系方式：  
联 系 人：刘振  
电子邮箱：bieesummerncamp@biee.bjedu.cn  
电 话：86—10—63511435

\* 有关“国际学生北京夏令营”详情见北京市国际教育交流中心网站  
[www.biee.bjedu.cn](http://www.biee.bjedu.cn)

